Italiano

Prophylaxis powder
Istruzioni per l'uso

Esclusivamente per i dispositivi Combi s, Combi, Turbodent s, Turbodent e Easyjet pro Mectron.
Consultare le istruzioni d'uso del Vostro dispositivo Mectron.
⚠ Rispettare il dosaggio consigliato: non superare il limite di riempimento indicato sul controtappo di dosaggio della polvere in base al tipo di dispositivo utilizzato (Fig. 1 - Rif. A - B). Agitare il flacone prima di versare la polvere nel dispositivo.
Non utilizzare la prophylaxis powder per applicazioni diverse dall'uso previsto.

Descrizione prodotto.
Mectron prophylaxis powder a base di Bicarbonato di Sodio è una polvere ad esclusivo uso professionale, indispensabile per l'esecuzione di trattamenti sopragengivali.
La particolare formulazione e la specifica granulometria la rendono perfettamente compatibile con Pulitori a getto e Combinati Mectron.
Mectron prophylaxis powder non contiene zucchero.

Destinazione d'uso.
Mectron prophylaxis powder è indicata per i seguenti trattamenti professionali:
- Rimozione della placca batterica;
- Rimozione di macchie dalla superficie dentale dovute a nicotina, caffè, tè e clorexidina;
- Profilassi su pazienti in terapia ortodontica per rimozione efficace di placca e macchie.

Controindicazioni.
⚠ Non utilizzare il dispositivo su pazienti che presentano patologie dell'apparato respiratorio quali bronchiti croniche, asma, enfisema, etc., poichè il getto di aria e polvere potrebbe causare loro difficoltà respiratorie.

⚠ I pazienti che indossano lenti a contatto devono rimuoverle prima di sottoporsi al trattamento con il pulitore a getto di bicarbonato.

⚠ Non direzionare il getto di aria/prophylaxis powder/acqua verso gli occhi. L'inosservanza di questa precauzione può causare lesioni oculari gravi. Si consiglia l'uso di occhiali di protezione durante l'esecuzione dei trattamenti sopra elencati da parte di tutti gli interessati (paziente, igienista e dentista).

⚠ Si consiglia al dentista e all'igienista di utilizzare una maschera protettiva per limitare l'inalazione di polvere.

⚠ Non direzionare il getto di aria/prophylaxis powder/acqua verso compositi, otturazioni e ponti. L'inosservanza di questa prescrizione può danneggiarli.

⚠ Non direzionare il getto di aria/prophylaxis powder/acqua sui tessuti molli o nel solco gengivale. L'inosservanza di questa prescrizione può causare un enfisema tissutale gengivale (enfisema delle mucose e/o sottocutaneo).

⚠ Proteggere le labbra del paziente con vaselina, durante il trattamento.

⚠ Dopo il trattamento, i denti sono puliti e la cuticola salivare è completamente eliminata. La ricostituzione di quest'ultima, da parte delle glicoproteine contenute nella saliva, avviene nel giro di qualche ora dalla sua rimozione e quindi durante questo tempo (2/3h circa) i denti non hanno la naturale protezione nei confronti dei coloranti. Quindi informare il paziente che durante questa fase non bisogna fumare, consumare alimenti o bevande che potrebbero macchiare i denti (tè, caffè, ecc.).

Conservazione
Conservare in luogo fresco e asciutto, in recipienti chiusi, lontano da acidi e fonti di calore.
Le condizioni ottimali di temperatura ed umidità relativa per lo stoccaggio sono:
temperatura: -10°C ÷ +35°C;
umidità relativa 10% ÷ 70%.

Validità
Non usare il prodotto oltre la data di scadenza riportata sul flacone.

Classificazione
Dispositivo conforme alla Dir. 93/42/CEE: Classe I.

Composizione
Bicarbonato di sodio e aroma di limone.

English

Prophylaxis powder
Instructions for use

For Mectron Combi s, Combi, Turbodent s, Turbodent and Easyjet pro devices only.
Consult the instructions for use of your Mectron device.
⚠ Use the recommended dose: do not fill over the mark on the powder dosing cap, which depends on the type of device used (Fig. 1 - Ref. A - B). Shake the bottle before filling the powder into the device.
Do not use this prophylaxis powder for applications other than its intended use.

Description of the product.
Mectron prophylaxis powder with sodium bicarbonate is intended for professional use only and is essential when carrying out supragingival treatment.
The special formulation and the specific grain size of the powder are perfectly compatible with Mectron polishers.
Mectron prophylaxis powder is sugar-free.

Intended use.
Mectron prophylaxis powder is indicated for the following types of professional treatment:
- Removal of bacterial plaque;
- Removal of nicotine, coffee, tea and chlorhexidine stains from the surfaces of teeth;
- Prophylaxis on patients receiving orthodontic treatment for effective removal of plaque and stains.

Contraindications.
⚠ Do not use the device on patients with diseases of the respiratory system such as chronic bronchitis, asthma, emphysema, etc., as the stream of air and powder could cause breathing difficulties in these patients.

⚠ Patients who use contact lenses must remove them before undergoing treatment with polishers that use sodium bicarbonate.

⚠ Do not direct the stream of air /prophylaxis powder/water towards the eyes.
Failure to take this precaution could cause serious eye damage. Use of goggles by all concerned (patient, dental hygienist and dentist) is recommended while carrying out the treatments listed above.

⚠ The dentist and dental hygienist should wear masks to limit inhalation of the powder.

⚠ Do not direct the stream of air /prophylaxis powder/water towards composites, fillings or bridges. Failure to comply could cause damage to these items.

⚠ Do not direct the stream of air/prophylaxis powder/water onto soft tissues or into the gingival sulcus. Failure to comply with this requirement could cause gingival tissue emphysema (emphysema of the mucous membrane and/or subcutaneous emphysema).

⚠ Protect the patient's lips with petroleum jelly during the treatment.

⚠ Once the treatment has been completed, the teeth are clean and the salivary cuticle has been completely eliminated. It will be formed again by the glycoproteins contained in the saliva within a few hours from its removal. During this lapse of time (2 to 3 hours), the teeth are without their natural protection against staining. You should therefore inform the patient that during this stage he/she should not smoke and should avoid food and drinks that might stain the teeth (tea, coffee, etc.).

Storage
Store in a cool, dry place, in closed containers, away from acids and sources of heat.
The optimum temperature and moisture conditions for storage are:
Temperature: -10°C to +35°C;
Relative humidity: 10% to 70%.

Expiry
Do not use the product after the expiry date indicated on the bottle.

Class
Device in accordance with Directive 93/42/EEC: Class I.

Composition
Sodium bicarbonate and lemon flavour.

Deutsch

Prophylaxis powder
Gebrauchsanweisungen

Verwenden Sie das Pulver ausschließlich mit den Geräten Combi s, Combi, Turbodent s, Turbodent und Easyjet pro von Mectron.
Richten Sie sich nach den Gebrauchsanweisungen Ihres Mectron-Gerätes.
⚠ Halten Sie sich an die empfohlene Dosis. Geben Sie nicht mehr Pulver in den Dosierungsbecher als je nach verwendetem Gerät angegeben (Bild 1 - Ref. A - B). Schütteln Sie die Flasche vor dem Einfüllen des Pulvers.
Verwenden Sie das prophylaxis powder nicht für andere als die vorgesehenen Zwecke.

Beschreibung des Produkts.
Das Mectron prophylaxis powder auf Natriumbicarbonatbasis ist lediglich für den Gebrauch bestimmt und nur für den supragingivalen Gebrauch bestimmt.
Durch die besondere Formelgebung und das spezielle Granulummaß ist es mit Pulverstrahl- und Kombinationsgeräten von Mectron absolut kompatibel.
Das Mectron prophylaxis powder enthält keinen Zucker.

Verwendungszweck.
Das Mectron Prophylaxis Powder ist für die folgenden zahnärztlichen Behandlungen angezeigt:
- Entfernung von harten und weichen Belägen;
- Entfernung von Nikotin-, Kaffee-, Tee- und Chlorhexidinflecken auf der Zahnoberfläche;
- Prophylaxe bei Patienten in kieferorthopädischer Behandlung zur effektiven Zahnstein- und Fleckenentfernung.

Kontraindikationen.
⚠ Verwenden Sie das Gerät nicht bei Patienten mit Erkrankungen der Atemwege wie chronischer Bronchitis, Asthma, Emphysem usw., da der Luft- und Pulverstrahl Atembeschwerden verursachen kann.

⚠ Patienten, die Kontaktlinsen tragen, müssen diese vor der Behandlung mit dem Pulverstrahlgerät ablegen.

⚠ Richten Sie den Strahl aus Luft/Pulver und Wasser nicht auf die Augen. Die Missachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu schweren Augenschäden führen. Empfehlenswert ist eine Schutzbrille für alle Beteiligten (Patient, Zahnarzthelferin und Zahnarzt) während der oben angegebenen Behandlungen.

⚠ Zahnarzt und Zahnarzthelferin sollten eine Schutzmaske tragen, um ein Einatmen des Pulvers zu vermeiden.

⚠ Richten Sie den Strahl aus Luft/Pulver und Wasser nicht auf Komposite, Füllungen und Brücken. Die Missachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu deren Beschädigung führen.

⚠ Richten Sie den Strahl aus Luft/Pulver und Wasser nicht auf das Weichgewebe oder in den Sulcus. Die Missachtung dieser Vorsichtsmaßnahme kann zu einem Emphysem im Zahnfleisch (Schleimhaut- und/oder subkutanes Emphysem) führen.

⚠ Schützen Sie die Lippen der Patienten mit Vaseline während der Behandlung.

⚠ Nach der Behandlung sind die Zähne gereinigt und der Speichelfilm ist vollständig beseitigt. Seine Wiederherstellung durch die im Speichel enthaltenen Glykoproteine erfolgt innerhalb weniger Stunden nach der Beseitigung. Während dieses Zeitraums (2-3 Stunden etwa) sind die Zähne nicht auf natürlichem Wege vor Verfärbungen geschützt. Informieren Sie daher die Patienten, dass sie während dieser Phase nicht rauchen oder Nahrungsmittel und Getränke zu sich nehmen dürfen, die Zähne verfärben könnten (Tee, Kaffee usw.).

Aufbewahrung.
Bewahren Sie das Pulver im geschlossenen Behälter an einem kühlen und trockenen Ort fern von Säuren und Wärmequellen auf.
Die besten Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsbedingungen für die Aufbewahrung sind:
Temperatur: -10°C ÷ +35°C;
Luftfeuchtigkeit: 10% ÷ 70%.

Verfall
Verwenden Sie das Produkt nicht nach dem auf dem Behälter angegebenen Verfallsdatum.

Klassifikation.
Produkt entsprechend der EU-Richtlinie 93/42: Klasse I.

Zusammensetzung.
Natriumbicarbonat, Zitronenaroma.

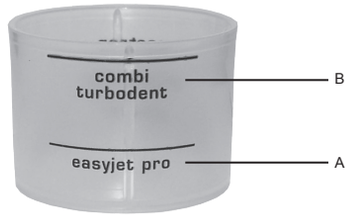

Fig. 1 - Bild 1 - Plan 1

Français

Prophylaxis powder
Mode d'emploi

Exclusivement pour les dispositifs Combi s, Combi, Turbodent s, Turbodent et Easyjet pro Mectron.
Consultez le mode d'emploi de votre appareil Mectron.
⚠ Respecter le dosage conseillé. Ne pas dépasser la limite de remplissage indiquée sur le contre-bouchon de dosage de la poudre sur la base du modèle de l'appareil utilisé (Plan 1 - Réf. A - B). Secouer le flacon avant de remplir l'appareil de poudre.
Ne pas utiliser la poudre prophylaxis pour des applications différentes de l'usage prévu.

Description du produit.
Mectron prophylaxis powder à base de bicarbonate de sodium est une poudre à utilisation exclusivement professionnelle, indispensable pour l'exécution de traitements sur gingivaux.
La formulation particulière et la granulométrie spécifique en font un produit parfaitement compatible avec des Nettoyeurs à jet et des Combinés Mectron.
Mectron prophylaxis powder ne contient pas de sucre.

Utilisation.
Mectron prophylaxis powder est indiquée pour les traitements professionnels suivants:
- Elimination de la plaque bactérienne;
- Elimination de taches de la surface dentale dues à: nicotine, café, thé et clorexidine;
- Prophylaxie sur des patients sous thérapie orthodontique pour élimination efficace de plaque et de taches.

Contre-indications.
⚠ Ne pas utiliser le dispositif sur des patients qui présentent des pathologies de l'appareil respiratoire telles que bronchites chroniques, asthme, emphysème, etc., puisque le jet d'air et de poudre pourrait leur causer des difficultés respiratoires.

⚠ Les patients qui portent des verres de contact doivent les ôter avant de se soumettre au traitement avec nettoyeur à jet de bicarbonate.

⚠ Ne pas diriger le jet d'air/prophylaxis powder/eau vers les yeux.
La non observation de cette précaution peut causer de graves lésions oculaires. Nous conseillons l'utilisation de lunettes de protection pendant l'exécution des traitements indiqués ci-dessus de la part de tout le personnel concerné (patient, hygiéniste et dentiste).

⚠ Nous conseillons au dentiste et à l'hygiéniste d'utiliser un masque de protection pour limiter l'inhalation de poudre.

⚠ Ne pas diriger le jet d'air/prophylaxis powder/eau vers des composites, des obturations et des bridges. La non observation de cette prescription peut les endommager.

⚠ Ne pas diriger le jet d'air/prophylaxis powder/eau vers les tissus mous ou vers le sillon gingival. La non observation de cette précaution peut causer un emphysème des tissus gingivaux (emphysème des muqueuses et/ou sous-cutané).

⚠ Protéger les lèvres du patient avec de la vaseline pendant le traitement.

⚠ Après le traitement, les dents sont propres et la cuticule salivaire a été éliminée complètement. La reconstitution de la cuticule de la part des glico-protéines contenues dans la salive se produit en quelques heures à partir de son élimination: c'est pourquoi pendant ce temps là (2/3 heures environ) les dents n'ont plus de protection naturelle par rapport aux colorants. Il faut donc informer le patient que pendant cette phase il ne faut pas fumer, manger ou boire les aliments qui pourraient tacher les dents (thé, café, etc.).

Conservation.
Conserver dans un lieu frais et sec, dans des récipients fermés, loin de toute source de chaleur.
Les conditions optimales de température et d'humidité relative pour le stockage sont:
température: -10°C ÷ +35°C;
humidité relative 10% ÷ 70%.

Validité.
Ne pas utiliser le produit au delà de la date d'échéance qui parait sur le flacon.

Classification.
Dispositif conforme à la Dir. 93/42/CEE: Classe I.

Composition.
Sodium bicarbonate, arôme de citron.

Español

Prophylaxis powder
Instrucciones para el uso

Exclusivamente para los dispositivos Combi s, Combi, Turbodent s, Turbodent y Easyjet pro Mectron.
Consulte las instrucciones de uso de su dispositivo Mectron.
⚠ Respete la dosificación recomendada: no supere el límite de llenado indicado en la contratapa de dosificación del polvo según el tipo de dispositivo utilizado (Fig. 1 - Ref. A - B). Agitar el frasco antes de rellenar el aparato con polvo.
No utilizar la prophylaxis powder para aplicaciones diferentes del uso previsto.

Descripción del producto.
Mectron prophylaxis powder a base de Bicarbonato de Sodio es un polvo para uso exclusivamente profesional, indispensable para la ejecución de tratamientos supragingivales.
Su fórmula particular y su específica granulometría la hacen perfectamente compatible con Limpiadores de chorro y Combinados Mectron.
Mectron prophylaxis powder no contiene azúcar.

Destino de uso.
Mectron prophylaxis powder es indicada para los siguientes tratamientos profesionales:
- Eliminación de la placa bactérica;
- Eliminación de las manchas de la superficie dental debidas a la nicotina, café, té y clorexidina;
- Profilaxis en pacientes de terapia ortodóntica para la eliminación eficaz de placa y manchas.

Contraindicaciones.
⚠ No utilizar el dispositivo en pacientes que presentan patologías del aparato respiratorio tales como bronquitis crónicas, asma, enfisema, etc., dado que el chorro de aire y polvo puede causarles dificultades respiratorias.

⚠ Los pacientes que llevan lentillas deben sacárselas antes de someterse al tratamiento con el limpiador de chorro de bicarbonato.

⚠ No dirigir el chorro de aire/prophylaxis powder/agua hacia los ojos.
No cumplir con esta precaución puede causar lesiones oculares graves.
Se aconseja el uso de gafas de protección durante la ejecución de los tratamientos arriba indicados por parte de todos los interesados (paciente, higienista y dentista).

⚠ Se aconseja al dentista y al higienista utilizar una máscara de protección para limitar la inhalación de polvo.

⚠ No dirigir el chorro de aire/prophylaxis powder/agua hacia compuestos, obturaciones y puentes. No cumplir con esta prescripción puede dañarlos.

⚠ No dirigir el chorro de aire/prophylaxis powder/agua hacia los tejidos blandos o hacia el surco gingival. No cumplir con esta prescripción puede causar un enfisema tisutal gingival (enfisema de las mucosas y/o subcutáneo).

⚠ Proteger los labios del paciente con vaselina, durante el tratamiento.

⚠ Después del tratamiento, los dientes quedan limpios y la cutícula salival queda completamente eliminada. La reconstrucción de ésta última, por parte de las glicoproteínas contenidas en la saliva, se produce en el lapso de algunas horas a partir de su eliminació y por lo tanto durante este tiempo (2/3h aproximadamente) los dientes no tienen su protección natural contra los colorantes. Por lo tanto informar al paciente que durante esta fase no debe fumar, consumir alimentos o bebidas que pueden manchar los dientes (té, café, etc.).

Conservación.
Conservar en un lugar fresco y seco, en recipientes cerrados, lejos de ácidos y fuentes de calor.
Las condiciones ideales de temperatura y humedad relativa para el almacenaje son:
temperatura: -10°C ÷ +35°C;
humedad relativa 10% ÷ 70%.

Validez.
No usar el producto después de la fecha de vencimiento anotada en el frasco.

Clasificación.
Dispositivo conforme a la Dir. 93/42/CEE: Clase I.

Composición.
Sodio bicarbonato, aroma de limón.

Produttore
Manufacturer

Attenzione leggere le istruzioni per l'uso
Caution, consult accompanying documents

Marchio CE
CE Mark

REF Codice prodotto
Catalogue number

LOT Lotto numero
Lot number

Data di scadenza
Expiry date

Limiti di temperatura
Temperature limitation

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

Per USA:
La legge Federale limita la vendita a Dentisti.

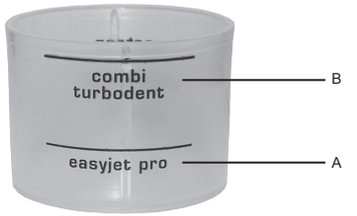

Fig. 1 - Bild 1 - Plan 1

Manufacturer:
Mectron S.p.A.
Via Loreto 15/A
16042 Carasco (Ge) Italy
Tel. +39 0185 35361
Fax +39 0185 351374
www.mectron.com
mectron@mectron.com

mectron
medical technology

CE

02150024 Prophylaxis powder Rev. 01 del 06-12-2010